

# **ALGEMENE INKOOPVOORWAARDEN SYNGENTA SEEDS B.V. PER 26 OKTOBER 2011**

Deze Algemene Inkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle overeenkomsten tussen Syngenta Seeds B.V. en/of één van de met haar verbonden ondernemingen of vennootschappen van de Syngenta groep zoals omschreven in 1.1 ("Syngenta"), en een verkoper ("Verkoper") ten behoeve van de inkoop van zaken ("Zaken") of diensten ("Diensten") door Syngenta ingevolge een door Syngenta aan de Verkoper verstrekte inkooporder ("Order").

Syngenta streeft ernaar om zaken te doen volgens de hoogst mogelijke normen op het gebied van ethiek en integriteit. Door deze bestelling te accepteren, bevestigt de leverancier de volledige versie van "Compliance: a guide for third parties" te hebben gelezen. Je vindt de volledige versie op internet' ([www.compliance.syngenta.com](http://www.compliance.syngenta.com))

## **Artikel 1 – Toepassing en interpretatie**

**1.1** Syngenta: Syngenta Seeds B.V. dan wel vennootschappen van de Syngenta groep of de met Syngenta Seeds B.V. verbonden vennootschappen. Verkoper: degene die aan Syngenta zaken levert, voor hem diensten verricht of met Syngenta is overeengekomen zulks te doen, alsmede degene aan wie Syngenta een opdracht van andere aard heeft verstrekt.

Overeenkomst: alle overeenkomsten, inclusief deze algemene inkoopvoorwaarden, tussen Syngenta en Verkoper betreffende de aankoop van zaken en/of het afnemen van diensten door Syngenta van Verkoper, alsmede iedere andere opdracht die Syngenta aan Verkoper verstrekt, alsmede alle (rechts)handelingen die met een en ander verband houden.

**1.2** De toepasselijkheid van enige algemene voorwaarden van de Verkoper wordt hierbij uitdrukkelijk uitgesloten. Bepalingen in de orderbevestiging van de Verkoper of in enig ander document die afwijken van of een aanvulling vormen op de in de Order of in deze Algemene Inkoopvoorwaarden genoemde voorwaarden zijn niet bindend voor Syngenta, tenzij deze nadrukkelijk en schriftelijk door Syngenta zijn aanvaard met expliciete verwijzing naar de afwijkende of aanvullende bepaling. Mondelinge toezeggingen zijn niet bindend, tenzij schriftelijk bevestigd.

**1.3** Deze algemene inkoopvoorwaarden zijn van toepassing op alle aanvragen, offertes, aanbiedingen, opdrachten, inkooporders, opdrachtbevestigingen overeenkomsten en andere rechtshandelingen terzake van het door Verkoper aan Syngenta leveren van

zaken, verrichten van diensten, uitvoeren van opdrachten en verrichten van overige werkzaamheden.

**1.4** In geval van strijdigheid tussen deze Algemene Inkoopvoorwaarden en bepalingen in de Order, prevaleren de bepalingen van de Order. De verwijzing naar een wet betreft de wet die op dat moment van kracht is met inachtneming van wijzigingen, uitbreidingen, toepassingen en vernieuwingen, alsmede toepasselijke andere wetgeving.

**1.5** In geval van afwijkingen tussen de Nederlandse tekst van deze algemene inkoopvoorwaarden en de vertaling daarvan in een andere taal, zal de Nederlandse tekst bindend zijn.

## **Artikel 2 – Kwaliteit van de Zaken**

**2.1** De Verkoper garandeert dat de Zaken van goede verhandelbare kwaliteit zijn, geschikt zijn voor hun doeleinden, vrij zijn van gebreken en/of beschadigingen en in alle opzichten voldoen aan de Order en de specificaties die door Syngenta aan de Verkoper zijn verstrekt.

**2.2** De Verkoper garandeert dat de Zaken en hun verpakking en etikettering voldoen aan alle daarop van toepassing zijnde wettelijke regels en vereisten die gelden in het land van levering alsmede, voor zover bekend aan de Verkoper, in het land van bestemming. De Verkoper overhandigt, indien verzocht, terstond bewijs dat aan voornoemde wettelijke vereisten is voldaan.

**2.3** Onverminderd haar overige rechten en rechtsmiddelen heeft Syngenta het recht om een Order te annuleren indien de Zaken in hun geheel of gedeeltelijk gebrekkig of niet conform de overeengekomen specificaties zijn. De Zaken worden op de plaats van bestemming door Syngenta aan een inspectie en goedkeuring onderworpen. Indien de Zaken niet-conform of gebrekkig zijn, kunnen de Zaken worden afgewezen door deze voor risico van de Verkoper terug te zenden tegen creditering of vervanging, waarbij alle kosten voor afhandeling en vervoer voor rekening van de Verkoper komen.

**2.4** De Verkoper garandeert dat de verkoop, doorverkoop en het gebruik van de Zaken geen (directe of indirecte) inbreuk zal maken op enig octrooi, merk, auteursrecht of ander intellectueel eigendomsrecht en de Verkoper verplicht zich Syngenta volledig schadeloos stellen voor alle schade en overige kosten, waaronder redelijke kosten van juridische bijstand, die ten gevolge van een (directe of indirecte) inbreuk zijn gemaakt.

**2.5** Alle garanties blijven ook na de levering en aanvaarding van de Zaken van kracht.

## **Artikel 3 – Kwaliteit van de Diensten**

**3.1** De Verkoper garandeert dat alle door de Verkoper of een door hem op juiste wijze en op zijn

risico en verantwoordelijkheid aangestelde onderaannemer verrichte Diensten, aan zijn hoogste kwaliteitsnormen zullen voldoen en in alle gevallen geheel in overeenstemming zullen zijn met alle in de overeenkomst genoemde beschrijvingen en specificaties en met alle in redelijkheid te verwachten snelheid, zorg, vaardigheid en zorgvuldigheid zullen worden uitgevoerd. De Verkoper zal er zorg voor dragen dat al zijn personeel en onderaannemers voldoende gekwalificeerd zijn om de Diensten te verrichten en dat alle benodigde licenties, werkvergunningen en/of andere vergunningen zijn verkregen.

**3.2** De Verkoper garandeert dat alle door de Verkoper of een door hem op juiste wijze aangestelde onderaannemer verrichte Diensten, worden uitgevoerd in overeenstemming met de overeenkomst, met alle toepasselijke regelgeving en de in de branche gebruikelijke gedragscodes en met het beleid, de regels en procedures van Syngenta ten aanzien van IT-beveiliging, kantoren, gezondheid en veiligheid, waarover de Verkoper van tijd tot tijd wordt geïnformeerd. Syngenta zal de Verkoper voorzien van kopieën van haar vigerende beleid, regels en procedures om de Verkoper in staat te stellen aan zijn verplichtingen uit hoofde van de overeenkomst te voldoen.

**3.3** Al het personeel, de apparatuur, gereedschappen, hulpmiddelen, materialen en overige zaken die nodig zijn voor het verlenen van de Diensten, komen voor rekening van de Verkoper, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen. De Verkoper staat er voor in dat alle apparatuur die in verband met de uitvoering van de overeenkomst wordt gebruikt, goed functioneert conform de voorschriften van de fabrikant en de thans geldende wetgeving.

**3.4** Onverminderd haar overige rechten of rechtsmiddelen heeft Syngenta tijdens het verstrekken van de Diensten het recht om haar betalingsverplichtingen met betrekking tot de Diensten op te schorten indien de Diensten niet in overeenstemming met een bepaling uit de overeenkomst worden geleverd.

**3.5** Indien de Diensten niet in overeenstemming zijn met de overeenkomst, heeft Syngenta het recht, onverminderd haar overige rechten, Diensten af te nemen van derden die zo veel mogelijk conform de overeenkomst zijn; de hiermee gemoeide extra kosten komen voor rekening van de Verkoper. Voordat Syngenta dit recht toekomt om de Diensten bij derden af te nemen, dient zij de Verkoper in de gelegenheid te stellen om de Diensten waarvoor de betaling is opgeschort, te vervangen met Diensten die wel conform de overeenkomst zijn.

**3.6** Offertes / aanbiedingen / etc. afkomstig van de Verkoper zijn onherroepelijk, tenzij uit de offerte / aanbieding etc. ondubbelzinnig blijkt dat deze

vrijblijvend is. Een Overeenkomst komt tussen Verkoper en Syngenta pas tot stand indien Syngenta een offerte / aanbieding van Verkoper schriftelijk en/of elektronisch uitdrukkelijk heeft aanvaard dan wel terzake een schriftelijke bevestiging heeft verstuurd.

**3.7** Alle kosten gemoeid met het opstellen van een offerte / aanbieding zijn voor rekening van Verkoper.

## **Artikel 4 – Aansprakelijkheid en verzekering**

**4.1** Iedere tekortkoming in de nakoming van de verplichtingen van Verkoper geeft Syngenta het recht om Verkoper te verplichten tot gehele of gedeeltelijke ongedaanmaking van de tekortkoming en/of gevolgen daarvan voor rekening en risico van Verkoper. Verkoper is aansprakelijk voor alle schade die door Syngenta en/of latere afnemers of gebruikers, waaronder de uiteindelijke consument van de geleverde zaken (al dan niet in verwerkte staat), wordt geleden als gevolg van een tekortkoming in de nakoming van de verplichtingen van Verkoper en/of als gevolg van het handelen of nalaten van Verkoper, dan wel zijn personeel of door hem ingeschakelde derden. De aansprakelijkheid van Verkoper heeft betrekking op zowel directe als indirecte schade.

**4.2** De Verkoper vrijwaart Syngenta voor alle aansprakelijkheden, schadevergoedingen, vorderingen, verliezen en overige door Syngenta gedane uitgaven die het gevolg zijn van een gebrek in de Zaken of Diensten of van een tekortkoming van de Verkoper in de nakoming van de verplichtingen van de overeenkomst of een schending van een wettelijk voorschrift of van een handelen of nalaten van een werknemer, agent of onderaannemer van de Verkoper. Verkoper vrijwaart Syngenta tegen alle aanspraken van derden in verband met de tussen Verkoper en Syngenta gesloten Overeenkomst.

**4.3** De Verkoper dient bij een vooraanstaande verzekeringsmaatschappij een verzekering af te sluiten voor eventuele aanspraken op grond van de overeenkomst voor een bedrag van minimaal € 5.000.000,- per gebeurtenis en dient desgevraagd terstond de verzekeringspolis en de kwitantie voor de lopende premie ter inzage aan Syngenta te overleggen. Een, al dan niet geldelijke, beperking van het door het verzekeringsbedrijf uit te keren bedrag op grond van de polis, kan nimmer worden gezien als een beperking van de aansprakelijkheid van de Verkoper en de Verkoper blijft ongeacht een dergelijke beperking volledig aansprakelijk, zelfs als dat bedrag niet door de polis wordt gedekt.

**4.4** Syngenta is niet aansprakelijk voor winstderving, verlies van goodwill, reputatieschade, gegevensverlies, verlies van verwachte spaartegoeden of andere indirecte of gevolgschade. Syngenta kan nimmer aansprakelijk worden gehouden voor een

bedrag dat hoger is dan de koopprijs van de betreffende Order. Met deze bepaling wordt niet beoogd Syngenta's aansprakelijkheid te beperken of uit te sluiten wanneer dit op grond van de wet niet is toegestaan.

**4.5** Syngenta is niet aansprakelijk voor schade geleden aan de zijde van Verkoper, tenzij de schade het gevolg is van opzet of daarmee gelijk te stellen zware fout aan de zijde van enkel het leidinggevende personeel van Syngenta.

## **Artikel 5 - Levering**

**5.1** De Zaken dienen dusdanig deugdelijk te zijn verpakt, verzegeld en gezekerd om hun bestemming in goede staat te bereiken. De Zaken worden franco op Syngenta's zakenadres geleverd of op een andere plaats van levering wanneer dit voorafgaand aan de levering schriftelijk door Syngenta is overeengekomen.

**5.2** De Verkoper levert de Zaken en/of verleent de Diensten op de tijdstippen of binnen de termijnen zoals aangegeven in de Order. Wanneer in de Order geen tijdstip of termijn wordt aangegeven, levert/verleent de Verkoper de Zaken/de Diensten binnen een zo kort mogelijke termijn. Leveringstermijnen zijn doorslaggevend en wezenlijk element van een Order of overeenkomst, tenzij schriftelijk anders overeengekomen. Door de enkele overschrijding van een levertermijn is Verkoper in in gebreke en begaat hij een zware fout. Verkoper is verplicht elke vertraging of verwachte vertraging in de uitvoering van de Overeenkomst terstond aan Syngenta mede te delen.

**5.3** Voor het geval dat de Zaken/Diensten niet op het overeengekomen tijdstip worden geleverd/verleend, behoudt Syngenta zich het recht voor, onverminderd haar eventuele andere rechten, om: (i) de overeenkomst in zijn geheel of gedeeltelijk ontbonden te verklaren; (ii) eventuele opvolgende leveringen van de Verkoper te weigeren; (iii) op de Verkoper alle kosten te verhalen die Syngenta in redelijkheid heeft moeten maken om vervangende Zaken/Diensten van derden te verkrijgen; en (iv) schadevergoeding te vorderen voor extra gemaakte kosten of geleden verliezen die Syngenta heeft moeten maken wegens de te late levering van de Verkoper.

**5.4** Indien met de geleverde Zaak de door Syngenta bestelde hoeveelheid wordt overschreden, dan heeft Syngenta het recht het te veel geleverde te weigeren. Het te veel geleverde blijft voor risico van Verkoper. De retourzending van de te veel geleverde Zaken komt voor rekening van de Verkoper.

**5.5** De Verkoper is verplicht de Zaken te leveren in overeenstemming met de ter plaatse toepasselijke Veiligheidsvoorschriften van Syngenta. De Verkoper

garandeert dat de vervoerder die de Zaken levert deze veiligheidsvoorschriften in acht neemt. Op eerste verzoek krijgt de Verkoper een kopie van de Veiligheidsvoorschriften toegestuurd.

## **Artikel 6 – Keuring**

**6.1** Syngenta is te allen tijde gerechtigd de te leveren (dan wel geleverde) zaken aan een keuring te (doen) onderwerpen, dan wel te onderzoeken of geleverde diensten conform de Overeenkomst en deze algemene inkoopvoorwaarden zijn uitgevoerd. Verkoper is verplicht daaraan zijn volledige medewerking te geven.

**6.2** In geval van afkeuring zal Syngenta Verkoper daarvan in kennis stellen. Syngenta zal de afgekeurde zaken voor rekening en risico van Verkoper (doen) opslaan. Indien Verkoper niet binnen een termijn van 14 dagen nadat Syngenta aan Verkoper kenbaar heeft gemaakt dat de geleverde zaken zijn afgekeurd deze zaken heeft teruggehaald, kan Syngenta deze zaken zonder toestemming van Verkoper voor diens rekening en risico aan hem retourneren. Indien Verkoper weigert de zaken in ontvangst te nemen of weigert de opslagkosten te vergoeden, kan Syngenta deze zaken voor rekening en risico van Verkoper opslaan dan wel verkopen of vernietigen.

**6.3** Verkoper kan aan de resultaten van een keuring of onderzoek als bedoeld in artikel 6.1 dan wel aan het achterwege blijven daarvan geen enkel recht ontlennen.

**6.4** Syngenta is nimmer gebonden aan enige door Verkoper gestelde termijn waarbinnen door Syngenta kenbaar moet worden gemaakt dat de geleverde zaken afgekeurd worden of gebreken vertonen en/of niet conform geleverd werden.

## **Artikel 7 – Risico/eigendom**

**7.1** De Zaken blijven voor risico van de Verkoper totdat de levering (inclusief het lossen) aan Syngenta heeft plaatsgevonden. Het eigendom van de Zaken gaat op het moment van levering op Syngenta over.

**7.2** Verkoper garandeert dat de onbezwaarde eigendom van zaken wordt verkregen.

**7.3** Verkoper doet afstand van alle rechten en bevoegdheden welke hem toekomen op grond van het retentierecht.

**7.4** Verkoper dient voor zijn rekening zorg te dragen voor het verzekeren van transportschade.

## **Artikel 8 – Prijs en betaling**

**8.1** De koopprijs van de Zaken/Diensten is de prijs die in de Order wordt genoemd en, tenzij door Syngenta schriftelijk anders is overeengekomen, is exclusief BTW, maar inclusief alle overige kosten. Indien van toepassing, wordt de te betalen BTW

berekend naar de plaatselijk geldende wetgeving. Als er in de Order geen prijs wordt genoemd, geldt de laatst opgegeven prijs of de marktprijs ten tijde van de levering, al naar gelang de prijs die het laagst is. Alle prijzen zijn vast en gelden Delivered Duty Paid conform de Incoterms (meest recente versie) zoals opgesteld door de Internationale Kamer van Koophandel en inclusief deugdelijke verpakking en alle overige kosten van Verkoper in verband met het nakomen van zijn verplichtingen, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.

**8.2** Syngenta heeft het recht om passende prijsaanpassingen door te voeren (mits dit mogelijk is naar de in dat land geldende factureringsregels/ belastingregels) met betrekking tot handelingen die Syngenta genoodzaakt is te verrichten in het kader van de overeenkomst en pas heeft moeten uitvoeren nadat de overeenkomst was gesloten. Niet-exhaustieve voorbeelden van dergelijke handelingen zijn het verzamelen, drogen en wegen van de Zaken. Deze prijsaanpassing geldt als een korting op de koopprijs die Syngenta aan Verkoper voor de Zaken verschuldigd is. Syngenta stelt zelf een factuur op en zendt deze aan Verkoper (hierdoor is geen aparte factuur van Syngenta nodig). De wijze waarop Syngenta namens Verkoper de factuur aanpast wordt „selfbilling” genoemd. De regels die voor selfbilling gelden worden in Artikel 8.5 uiteengezet. De regels die voor self-billing gelden zijn evenwel niet van toepassing wanneer de inkoop van zaken een handeling is die volgens de Belgische BTW-wetgeving in België plaatsvindt, of wanneer deze handeling buiten de Europese Unie plaatsvindt en verricht wordt door een in België gevestigde leverancier. In deze beide gevallen zal slechts gebruik gemaakt worden van het systeem van self-billing wanneer beide partijen daartoe voorafgaandelijk een schriftelijke overeenkomst hebben gesloten conform de Belgische BTW-wetgeving, waarin alle modaliteiten en regels inzake self-billing zijn opgenomen.

**8.3** Iedere prijsverhoging, ongeacht de reden, vereist expliciete voorafgaande schriftelijke goedkeuring van Syngenta.

**8.4** Tenzij anderszins schriftelijk overeengekomen, factureert de Verkoper voor Diensten op basis van het aantal gewerkte uren. Syngenta heeft het recht een factuur af te wijzen als deze niet vergezeld gaat van de desbetreffende Order van Syngenta alsmede van een ondertekende urenspecificatie.

**8.5** Daar waar de partijen zijn overeengekomen dat bepaalde betalingen plaatsvinden via selfbilling, geldt het volgende:

Syngenta als klant en selfbiller stemt in om:

(i) in naam van en namens de Verkoper facturen uit te geven en alle vereiste details op de factuur te vermelden zodat deze geldt als BTW-factuur;

(ii) een verklaring op te nemen in de factuur dat “alle vermelde BTW door de verkopende partij aan de Belastingdienst dient te worden afgedragen”;

(iii) een register bij te houden met de namen, adressen en BTW-nummers van alle verkopers die akkoord zijn gegaan met selfbilling;

(iv) de Verkoper onmiddellijk ervan in kennis te stellen als Syngenta haar BTW-identificatienummer wijzigt, haar BTW-registratie stopzet of haar bedrijf, dan wel een deel van het bedrijf als lopende onderneming, verkoopt;

(v) de Verkoper ervan in kennis te stellen als de uitgifte van de zelffacturen wordt uitbesteed aan een derde partij;

(vi) desnodig de getekende kennisgeving te bewaren waarin de Verkoper de zelffactuur aanvaardt.

De Verkoper stemt in om:

(i) Syngenta toestemming te geven om door middel van selfbilling in Verkopers naam en namens hem facturen uit te geven, facturen te herstellen en kopieën van facturen te vervaardigen;

(ii) dergelijke facturen van Syngenta te accepteren en te bewaren en vervolgens geen verdere verkoopfacturen uit te schrijven voor de transacties die onder de overeenkomst vallen;

(iii) de overeenkomst te ondertekenen en een door beide partijen getekende kopie van de overeenkomst te bewaren;

(iv) Syngenta onmiddellijk ervan in kennis te stellen als hij zijn BTW-identificatienummer wijzigt, zijn BTW-registratie stopzet of zijn bedrijf, dan wel een deel van het bedrijf als lopende onderneming, verkoopt;

(v) opgave te doen bij de belastingdienst van de door Verkoper verschuldigde BTW die op de door Syngenta aan Verkoper verzonden factuur wordt vermeld;

(vi) aansprakelijk te blijven voor de juiste berekening van BTW op elke factuur die Syngenta namens Verkoper onder selfbilling vervaardigt en tevens aansprakelijk te blijven voor de inhoud van de factuur, zodat deze een geldige BTW-factuur vormt.

(vii) De regels die voor self-billing gelden zijn evenwel niet van toepassing wanneer de inkoop van zaken een handeling is die volgens de Belgische BTW-wetgeving in België plaatsvindt, of wanneer deze handeling buiten de Europese Unie plaatsvindt en verricht wordt door een in België gevestigde leverancier. In deze beide gevallen zal slechts gebruik gemaakt worden van het systeem van self-billing wanneer beide partijen daartoe voorafgaandelijk een schriftelijke overeenkomst hebben gesloten conform de Belgische BTW-

wetgeving, waarin alle modaliteiten en regels inzake self-billing zijn opgenomen.

**8.6** Onverminderd andere rechten of rechtsmiddelen behoudt Syngenta zich het recht voor een bedrag dat de Verkoper op enig moment aan Syngenta of aan een moedermaatschappij, dochtermaatschappij of zustermaatschappij van Syngenta verschuldigd is, te verrekenen met een bedrag dat Syngenta op grond van de overeenkomst aan de Verkoper verschuldigd is.

**8.7** Geen enkele door Syngenta verrichte betaling impliceert aanvaarding van de geleverde Zaken/Diensten en houdt op geen enkele wijze een beperking in van eventuele andere aanspraken of rechten van Syngenta jegens de Verkoper.

**8.8** Syngenta heeft te allen tijde het recht onderaannemers en leveranciers rechtstreeks te betalen. De aldus verrichte betalingen zullen in mindering worden gebracht op betalingen die aan de Verkoper verschuldigd zijn, respectievelijk door de Verkoper aan Syngenta worden vergoed.

**8.9** Het niet voldoen aan de in de order vermelde of anderszins overeengekomen vereisten ten aanzien van factuurgegevens, verzendadviezen en paklijsten, alsmede het niet volledig invullen van deze documenten met alle noodzakelijke gegevens, geeft Syngenta het recht de betalingsverplichting aan Verkoper op te schorten.

**8.10** Betaling door Syngenta houdt op geen enkele wijze afstand van recht in.

**8.11** Syngenta heeft steeds het recht te betalen in euro, tegen de koers geldend op de datum van de factuur.

**8.12** Indien Verkoper een overeengekomen of een hem op grond van enige wettelijke bepaling toekomende bevoegdheid tot prijsverhoging uitoefent, is Syngenta bevoegd de Overeenkomst tussen Verkoper en Syngenta zonder ingebrekestelling en zonder daarbij schadeplichtig te zijn, met onmiddellijke ingang ontbonden te verklaren.

## **Artikel 9 – Vertrouwelijkheid en eigendom**

**9.1** De Verkoper zal strikte vertrouwelijkheid garanderen ten aanzien van alle technische en commerciële know how, specificaties, uitvindingen, procedés, initiatieven of overige informatie die van vertrouwelijke aard is en door Syngenta of haar agenten aan de Verkoper is verstrekt, alsmede andere vertrouwelijke informatie omtrent Syngenta

activiteiten of producten die de Verkoper ter kennis is gekomen. Verkoper zal deze vertrouwelijke informatie alleen delen met zijn werknemers, agenten of onderaannemers indien dit voor de uitvoering van de overeenkomst noodzakelijk is. De Verkoper staat er voor in dat deze werknemers, agenten en onderaannemers aan wie vertrouwelijke informatie bekend wordt gemaakt aan dezelfde geheimhoudingsplicht worden gebonden als hijzelf.

**9.2** Materialen, apparatuur, gereedschap, auteursrecht, modelrechten of andere vormen van intellectuele eigendomsrechten in tekeningen, specificaties en data, die door Syngenta aan de Verkoper zijn verstrekt of die niet door Syngenta aan de Verkoper zijn verstrekt maar wel door Verkoper worden gebruikt om de Zaken te vervaardigen/de Diensten uit te voeren zijn en zullen te allen tijde exclusief eigendom van Syngenta blijven, maar worden door de Verkoper voor diens eigen risico in veilige bewaring gehouden en in goede staat gehouden totdat ze aan Syngenta worden terug bezorgd en over deze zaken zal niet anders worden beschikt dan zoals door Syngenta schriftelijk voorgeschreven en deze zaken zullen niet anders worden gebruikt dan waarvoor Syngenta schriftelijk toestemming heeft gegeven.

## **Artikel 10 – Beëindiging**

**10.1** Onverminderd hetgeen bepaald is in de artikelen 5.3, 8.13 en 17, kunnen beide partijen de overeenkomst onmiddellijk beëindigen als:

(i) er sprake is van een tekortkoming in de nakoming van de overeenkomst door de wederpartij en als de wederpartij deze tekortkoming in de nakoming niet binnen 28 kalenderdagen heeft hersteld nadat de beëindigende partij hem daarover schriftelijk in gebreke heeft gesteld met een verzoek tot remediëring;

(ii) er bij de wederpartij een wezenlijke verandering plaatsvindt in de zeggenschap of eigendom van de onderneming;

(iii) de wederpartij wordt ontbonden of failliet gaat, een bewindvoerder heeft toegewezen gekregen of gedagvaard is in faillissement of tot aanstelling van een bewindvoerder.

**10.2** Syngenta heeft te allen tijde en om welke reden dan ook het recht een overeenkomst voor Zaken of Diensten in zijn geheel of ten dele te beëindigen door de Verkoper schriftelijk daarvan in kennis te stellen, waarna alle werkzaamheden uit hoofde van de overeenkomst zullen worden beëindigd en Syngenta de Verkoper een billijke en redelijke vergoeding betaalt voor het op het moment van beëindiging onderhanden werk. Syngenta is niet gehouden om derving van verwachte winsten of gevolgschade te vergoeden.

## **Artikel 11 – Overdracht**

**11.1** De rechten en verplichtingen van de Verkoper uit hoofde van de overeenkomst mogen niet geheel of gedeeltelijk zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Syngenta worden overgedragen aan derden. Met het geven van bovengenoemde toestemming door Syngenta aan de Verkoper, wordt de Verkoper niet ontslagen van zijn verplichtingen en aansprakelijkheden jegens Syngenta onder de overeenkomst.

**11.2** Syngenta heeft te allen tijde het recht om alle of een deel van haar rechten en verplichtingen onder de overeenkomst over te dragen aan een aan haar verbonden onderneming, zoals gedefinieerd in Artikel 15.2, of aan een van haar rechtsopvolgers die de gehele bedrijfsactiviteiten overneemt of die dat gedeelte van Syngenta bedrijfsactiviteiten overneemt dat betrekking heeft op de Zaken en/of Diensten. Syngenta stelt de Verkoper van een dergelijke overdracht schriftelijk op de hoogte.

## **Artikel 12 – Garantie**

**12.1** Verkoper garandeert dat de te leveren zaken dan wel de te verlenen diensten beantwoorden aan de Overeenkomst. Deze garantie omvat ten minste dat:

- (i) de zaken beschikken over de eigenschappen die zijn toegezegd;
- (ii) de zaken nieuw zijn en vrij zijn van gebreken en rechten van derden;
- (iii) de zaken dan wel diensten geschikt zijn voor het doel waarvoor de opdracht/order is geplaatst dan wel de Overeenkomst is gesloten.
- (iv) de diensten op vakbekwame wijze en ononderbroken zullen worden uitgevoerd;
- (v) de zaken dan wel diensten voldoen aan de bij of krachtens wet en/of toepasselijke regels van zelfregulering en/of door Syngenta gestelde eisen, onder andere op het gebied van kwaliteit, gezondheid, veiligheid, milieu en reclame, zowel in het land van aflevering als in het land van bestemming;
- (vi) de zaken voorzien zijn van een aanduiding van de producent of van degene die de zaken in de handel brengt;
- (vii) de zaken voorzien en vergezeld zijn van alle gegevens en instructies die nodig zijn voor een juist en veilig gebruik; en
- (viii) de zaken voorzien en vergezeld zijn van alle door Syngenta verzochte documentatie, ongeacht of die documentatie door Syngenta is verzocht voor, tijdens of na het sluiten van de Overeenkomst.

**12.2** Verkoper is ermee bekend dat Syngenta producten, waaronder levensmiddelen, van hoge kwaliteit op de markt brengt. Voor zover Verkoper

zaken levert of diensten verricht die verband houden met dergelijke producten, staat Verkoper er voor in dat deze voldoen aan de hoogste kwaliteitsmaatstaven.

**12.3** Indien geleverde zaken – ongeacht de resultaten van voorafgaande keuringen – niet blijken te voldoen aan het bepaalde in lid 1 van artikel 12, zal Verkoper de zaken voor zijn rekening en ter keuze van Syngenta op diens eerste verzoek herstellen, vervangen of het ontbrekende aanvullen, tenzij Syngenta de voorkeur geeft aan ontbinding van de Overeenkomst overeenkomstig het bepaalde in artikel 17 van deze algemene inkoopvoorwaarden en een en ander onverminderd de andere rechten van Syngenta uit hoofde van een tekortkoming (waaronder het recht op schadevergoeding). Alle in verband hiermee te maken kosten (inclusief die van reparatie en demontage) komen voor rekening van Verkoper.

**12.4** In spoedeisende gevallen en in gevallen dat na overleg met Verkoper redelijkerwijs moet worden aangenomen dat deze zal tekortkomen in de nakoming van zijn garantieverplichtingen, heeft Syngenta het recht herstel of vervanging voor rekening van Verkoper zelf uit te voeren of door derden uit te laten voeren. Dit ontslaat Verkoper niet van zijn verplichtingen uit de Overeenkomst.

**12.5** Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, geldt een garantietermijn van ten minste vijf jaren nadat de zaken zijn geleverd, dan wel de diensten zijn uitgevoerd.

**12.6** Een overeengekomen garantietermijn begint na aanvaarding van het uitgevoerde herstel, de vervanging of aanvulling waarop de garantiebepalingen van toepassing zijn opnieuw te lopen.

## **Artikel 13 – Overmacht**

**13.1** Geen van de partijen is aansprakelijk voor vertragingen of gebreken in de uitvoering van de overeenkomst als gevolg van oorzaken die buiten de macht van de respectieve partijen liggen, oftewel overmacht, voorbeelden van dergelijke oorzaken zijn natuurrampen, ongelukken, rellen, oorlog, ingrepen van de regering, embargo's en stakingen. Indien een partij beroep wil doen op overmacht, dan stelt hij de wederpartij hier terstond schriftelijke van op de hoogte met vermelding van de oorzaak en de waarschijnlijke duur van de vertraging of het gebrek. De zich op overmacht beroepende partij zal actie ondernemen om de gevolgen van de overmacht te minimaliseren.

**13.2** Gedurende de overmacht aan de zijde van de Verkoper kan Syngenta haar benodigdheden elders inkopen. Uitsluitend Syngenta heeft het recht om hetgeen zij elders heeft ingekocht in mindering te

brengen op de hoeveelheid die zij krachtens de Order af zou nemen van de Verkoper.

**13.3** Syngenta kan, door de Verkoper zulks schriftelijk mee te delen, Diensten annuleren die volgens Syngenta niet binnen een redelijke termijn na de overeengekomen datum kunnen worden uitgevoerd, zonder dat Syngenta hiervoor aansprakelijk kan worden gehouden.

**13.4** Ingeval van overmacht aan de zijde van een partij wordt de nakoming van de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk opgeschort voor de duur van de overmachtperiode, zonder dat partijen over en weer tot enige schadevergoeding terzake gehouden zijn. Indien de overmachtstoestand langer duurt dan veertien (14) dagen, heeft de andere partij het recht de Overeenkomst door middel van een schriftelijke kennisgeving met onmiddellijke ingang en zonder rechterlijke tussenkomst te ontbinden, zonder dat daarbij enig recht op schadevergoeding zal ontstaan. Onder overmacht aan de zijde van Verkoper wordt in ieder geval niet verstaan: gebrek aan personeel, stakingen, wanprestatie van door Verkoper ingeschakelde derden, vervoersproblemen aan de zijde van Verkoper of door Verkoper ingeschakelde derden, uitval van hulpmaterialen, liquiditeits – c.q. solvabiliteitsproblemen bij Verkoper en overheidsmaatregelen ten laste van Verkoper.

#### **Artikel 14 – Recall**

**14.1** Indien een van partijen bekend wordt met een gebrek in de geleverde zaken (inclusief verpakkingen), dan dient deze partij de andere partij onmiddellijk daarover te informeren, onder vermelding van:

- a. het soort gebrek;
  - b. de getroffen zaken;
  - c. alle andere informatie die van belang kan zijn.
- 14.2** Partijen zullen vervolgens in overleg alle gezien de omstandigheden noodzakelijke maatregelen nemen. De te nemen maatregelen kunnen onder andere inhouden dat leveringen worden stopgezet, dat het produceren van producten wordt stopgezet, dat de voorraden van producten (al dan niet bij klanten van Syngenta) worden geblokkeerd en/of dat een recall zal plaatsvinden. Slechts Syngenta is gerechtigd de beslissing te nemen of en welke van deze maatregelen genomen zullen worden en hoe de uitvoering ervan zal plaatsvinden. Voor zover van toepassing zal Syngenta bij deze beslissing in overweging nemen dat zij producten, waaronder levensmiddelen, van hoge kwaliteit op de markt brengt en daarbij een reputatie te beschermen heeft. Verkoper dient alle redelijke medewerking bij de uitvoering van deze maatregelen te verlenen en, voor zover de aanleiding ertoe hem te verwijten is, de

kosten ervan te dragen, onverminderd het bepaalde in de artikelen 4 en 12.

**14.3** Verkoper is verplicht alle informatie omtrent daadwerkelijk of eventueel te nemen maatregelen geheim te houden.

#### **Artikel 15 – Aan Syngenta gelieerde ondernemingen**

**15.1** De Verkoper biedt aan de aan Syngenta verbonden ondernemingen de mogelijkheid om de Zaken/Diensten te kopen tegen een prijs en onder voorwaarden die niet minder gunstig zijn dan in deze Algemene Inkoopvoorwaarden worden omschreven.

**15.2** Aan Syngenta verbonden ondernemingen zijn alle bedrijven, ondernemingen, maatschappen, consortia, vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid of andere entiteiten die direct of indirect, door een of meer tussenpersonen, zeggenschap uitoefenen over Syngenta, onder zeggenschap vallen van Syngenta of met Syngenta onder gezamenlijke zeggenschap staan. “Zeggenschap” betekent dat vijftienvingtig procent of meer van het stemrecht of aandelenvermogen in de desbetreffende entiteit gehouden wordt.

#### **Artikel 16 – Intellectuele Eigendomsrechten**

**16.1** Verkoper verleent aan Syngenta een niet-exclusief, eeuwigdurend, onherroepelijk, wereldwijd en overdraagbaar gebruiksrecht ten aanzien van mogelijke intellectuele eigendomsrechten terzake van door Verkoper geleverde Zaken en/of Diensten. Dit gebruiksrecht omvat mede het recht zodanig gebruiksrecht te verschaffen aan (mogelijke) afnemers of aan andere derden met wie Syngenta relaties onderhoudt in verband met de uitoefening van haar bedrijf. De vergoeding voor dit gebruiksrecht is begrepen in de prijs van de Zaken en/of Diensten, evenwel zonder dat de betaling een voorafgaande voorwaarde tot het verkrijgen van het gebruiksrecht uitmaakt.

**16.2** Verkoper garandeert dat het gebruik (inclusief doorverkoop) van de door hem geleverde zaken of verrichte diensten geen inbreuk zal maken op intellectuele eigendomsrechten of andere (eigendoms)rechten van derden.

**16.3** Verkoper vrijwaart Syngenta tegen aanspraken van derden die voortvloeien uit enigerlei inbreuk op de in artikel 16.2 van deze algemene inkoopvoorwaarden genoemde rechten en Verkoper zal Syngenta alle schade vergoeden die daarvan het gevolg is.

**16.4** Voor zover door Syngenta aan Verkoper hulpmiddelen worden verstrekt ten aanzien waarvan Syngenta een recht van intellectuele eigendom heeft, erkent Verkoper dat Syngenta te allen tijde de eigenaar hiervan is en zal blijven en Verkoper ten

aanzien hiervan geen enkel intellectueel eigendomsrecht of titel zal verkrijgen. Verkoper zal alle in dit artikellid bedoelde hulpmiddelen voor zijn rekening en risico beheren en in goede staat houden. Hij zal deze niet gebruiken voor, of laten gebruiken door, derden tenzij daartoe schriftelijk gemachtigd door Syngenta. Artikel 9 is van overeenkomstige toepassing op alle in dit artikel 16.4 bedoelde hulpmiddelen.

**16.5** Indien Verkoper in het kader van de Overeenkomst zaken ontwikkelt voor Syngenta, dan komen eventuele daarop in te roepen rechten van intellectuele eigendom exclusief aan Syngenta toe. Een eventuele vergoeding hiervoor wordt geacht te zijn inbegrepen in de overeengekomen prijs van de zaken. Waar nodig, zal Verkoper alle medewerking verlenen aan de totstandkoming of overdracht aan Syngenta van deze rechten. De betaling van de prijs is geen opschortende of ontbindende voorwaarde voor de overdracht van de voormelde intellectuele eigendomsrechten.

#### **Artikel 17 – Ontbinding**

**17.1** Syngenta is bevoegd naar haar keuze de uitvoering van alle overeenkomsten tussen partijen, waaronder de Overeenkomst, geheel of gedeeltelijk op te schorten of deze overeenkomsten, waaronder de Overeenkomst geheel of gedeeltelijk door een schriftelijke verklaring zonder rechterlijke tussenkomst (en met onmiddellijke ingang) te ontbinden (zonder dat Syngenta gehouden zal zijn tot enige schadevergoeding) in het geval van:

- (i) een tekortkoming door Verkoper in de nakoming van (één van) zijn / de verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst of van overeenkomsten die daarmee samenhangen;
- (ii) (een aanvraag tot) faillietverklaring van Verkoper;
- (iii) onder onder voorlopig bewindstelling van Verkoper;
- (iv) verkoop of beëindiging van de onderneming van Verkoper.
- (v) intrekking van vergunningen van Verkoper die voor de uitvoering van de Overeenkomst noodzakelijk zijn;
- (vi) beslag op een belangrijk deel van de bedrijfsmiddelen van Verkoper; of
- (vii) derdenbeslag bij Syngenta ten laste van Verkoper.

**17.2** Alle vorderingen die Syngenta in de hierboven in artikel 17.1 genoemde gevallen op Verkoper mocht hebben of verkrijgen, zullen terstond en ten volle opeisbaar zijn.

#### **Artikel 18 – Verrekening**

Syngenta is bevoegd om bedragen die zij uit welken hoofde ook verschuldigd is aan Verkoper of andere tot dezelfde groep als Verkoper behorende vennootschappen, te verrekenen met bedragen die Syngenta of andere tot de Syngenta groep behorende vennootschappen, uit welken hoofde ook, te vorderen hebben van Verkoper of andere tot dezelfde groep als Verkoper behorende vennootschappen. Partijen vrijwaren elkaar en elkaars groepsvennootschappen voor aanspraken tot nakoming van betaling van bedragen die op grond van dit artikel zijn verrekend.

#### **Artikel 19 – Algemeen**

**19.1** De afstandsverklaring met betrekking tot een schending van een bepaling in het contract zal niet worden uitgelegd als een afstandsverklaring ten aanzien van een volgende schending.

**19.2** Indien een bepaling in deze Algemene Inkoopvoorwaarden geheel of gedeeltelijk nietig is of wordt vernietigd, dan blijven de overige bepalingen van deze Algemene Inkoopvoorwaarden, en eventueel het overige gedeelte van de bepaling, van kracht.

#### **Artikel 20 – Rechtsmacht en toepasselijk recht**

Deze Algemene Inkoopvoorwaarden en alle overeenkomsten waarop zij van toepassing zijn, worden beheerst en uitgelegd volgens het recht van het land waarin de desbetreffende Syngenta onderneming is gevestigd. Het Weens Koopverdrag is niet van toepassing op deze Algemene Inkoopvoorwaarden en de overeenkomsten tussen Syngenta en de Verkoper. Alle geschillen ter zake van deze Algemene Inkoopvoorwaarden en overeenkomsten tussen Syngenta en de Verkoper zullen worden voorgelegd aan de bevoegde rechter in de vestigingsplaats voor de desbetreffende Syngenta onderneming. Syngenta is tevens gerechtigd geschillen voor te leggen aan de bevoegde rechter in de vestigingsplaats van de Verkoper.

#### **Artikel 21 – Vrijheid van vereniging en collectieve onderhandeling**

**21.1** De Verkoper erkent door de lokale wetgeving erkende vakbonden en collectieve werknemersvertegenwoordigingen voor collectieve onderhandelingsdoeleinden met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden.

**21.2** Werknemers of werknemers die de Verkoper vertegenwoordigen, mogen niet worden ontslagen, gediscrimineerd, gepest, geïntimideerd of gestraft voor het uitoefenen van zijn of haar wettige recht om zich te verenigen of collectief te onderhandelen.



## **Artikel 22 – Werkuren / Salaris en voordelen/ Arbeidsvoorwaarden**

**22.1** De reguliere werkuren van de werknemers van de Verkoper mogen de in de lokale wetgeving of de IAO-normen vastgestelde limiet niet overschrijden, te weten maximaal 48 uur per week. Eventuele extra gewerkte uren (overuren) moeten vrijwillig zijn en de mensen die overeengekomen overuren maken, moeten daarvoor beloond worden overeenkomstig de lokale wetgeving of de IAO-normen.

**22.2** Alle werknemers van de Verkoper moeten een salaris ontvangen dat gelijk is aan of hoger dan het nationale minimumloon.

**22.3** De Verkoper ziet erop toe dat alle werknemers in een veilige omgeving werken in en op alle gebouwen en terreinen onder toezicht van de Verkoper.

**22.4** De Verkoper houdt zich aan alle toepasbare milieuregels, -plichten en -wetten die van toepassing zijn op de werkzaamheden in en op de gebouwen en terreinen van de Verkoper.

## **Artikel 23 – Kinderarbeid**

De Verkoper mag geen gebruik maken van kinderarbeid. Onder kinderarbeid worden verstaan alle werkzaamheden en activiteiten die de voltijdscholing van kinderen belemmeren en/of psychisch, fysiek, sociaal of ethisch gevaarlijk en schadelijk zijn voor kinderen. Bovendien mag de Verkoper geen kinderen in dienst nemen die jonger zijn dan de wettelijke minimumleeftijd om aan het arbeidsproces te mogen deelnemen, en mag hij geen kinderen aannemen om gevaarlijk werk uit te voeren.

## **Artikel 24 – Discriminatie**

De Verkoper ziet erop toe dat beslissingen betreffende inhuren, aanstellingen, beloningen, promoties, opleidingen en straffen binnen de onderneming van de Verkoper in overeenstemming zijn met de lokale wetgeving en niet genomen worden op grond van geslacht, leeftijd, nationaliteit, etniciteit, afkomst, huidskleur, geloofsovertuiging, sociale status, taal, arbeidsongeschiktheid, lidmaatschap van een organisatie, meningen, gezondheid, burgerlijke staat, moederschap, seksuele geaardheid, of de burgerlijke, sociale en politieke onderscheidende kenmerken van de werknemer. In sommige landen kunnen deze beginselen door nationale wettelijke voorschriften aangepast zijn vanwege positieve discriminatie.

## **Artikel 25 – Illegale, gedwongen, verplichte & slavenarbeid**

De Verkoper mag geen gebruik maken of profiteren van welke vorm van illegale arbeid dan ook, met

inbegrip van illegale arbeidsmigranten, noch mag de Verkoper gebruik maken of profiteren van welke vorm van gedwongen, verplichte en/of slavenarbeid dan ook.

## **Artikel 26 – Beschikbaarheid voorwaarden**

Deze inkoopvoorwaarden zijn te raadplegen op [www.syngenta.com/contracts](http://www.syngenta.com/contracts).